

GRUP FOCUS  
**TEATREGOYA** ESTRELLA  
DARIN

PENITENCIÓN  
ESPECTÁCULOS

S3 SECUENCIA3  
www.secuencia3.es



CARMELO  
GÓMEZ  
MIGUEL  
HERMOSO

LAS  
**GUERRAS**  
DE NUESTROS  
**ANTEPASADOS**

DE MIGUEL DELIBES

ADAPTACIÓN TEATRAL EDUARDO GALÁN

PRODUCTOR JESÚS CIMARRO

DIRECCIÓN CLAUDIO TOLCACHIR

# SINOPSI

Un crit contra la violència de les guerres és la línia mestra de la novel·la de Miguel Delibes *Las guerras de nuestros antepasados*, publicada el 1975. Des del nom del protagonista, "Pacífico", fins al final terrible de l'obra, l'autor val·lisoletà va defensar al llarg de les seves pàgines la pau davant de la guerra i la no-violència com a camí de vida.

Com a adaptador he volgut destacar el caràcter complex de Pacífico Pérez, la seva submissió als poderosos, la seva resignació gairebé franciscana davant d'un destí gravat a la seva memòria des del bressol amb les històries de les guerres que li explicaven l'Abue, el Bisa i el Pare. He respectat l'esquema original de la novel·la de les set entrevistes mantingudes pel Pacífico amb el psiquiatre de la presó. S'hi expressa amb plena llibertat i amb el millor llenguatge rural castellà, que amb tant d'encert li va concedir el seu autor original.

He de reconèixer en aquestes línies, sobretot, la gratíssima col·laboració rebuda per part de l'actor Carmelo Gómez (natural d'un poble de Lleó), que amb tant d'entusiasme com de coneixement ha treballat amb mi per "polir" l'última versió del text que ara presentem. I, per descomptat, agrair a Jesús Cimarro la seva apassionada i compromesa participació en aquest projecte des del minut u.

**Eduardo Galán**





# FITXA ARTÍSTICA

Autoria: **Miguel Delibes**

Adaptació teatral: **Eduardo Galán**

Direcció: **Claudio Tolcachir**

Intèrprets:

**Carmelo Gómez, Miguel Hermoso**

Escenografia: **Monica Boromello**

Vestuari: **Yaiza Pinillos**

Il·luminació: **Juan Gómez Cornejo**

Espai sonor: **Manu Solís**

Productor: **Jesús Cimarro**

Ajudanta de direcció: **María García de Oteyza**

Cap tècnic del teatre: **Roger Muñoz**

Màrqueting i comunicació: **Focus**

Disseny gràfic: **Javier Naval**

Primera representació al **Teatre Goya**  
**el 6 de setembre de 2023**

Idioma **Castellà**

Durada: **1 hora i 25 minuts**

Distribució: **Pentación Espectáculos**

És una producció de

**Pentación Espectáculos i Secuencia 3**



Lorem ipsum

# NOTA DEL DIRECTOR

El teatre, almenys per a mi, revalida el seu sentit quan ens permet indagar a l'ànima humana, ens enfronta als nostres propis prejudicis proposant preguntes que queden rebotant entre el cor i el pensament en un diàleg revelador. Aquest text brillant i profundament humà se'ns presenta com un laberint atrapant que floreix a cada gir, impregnant els nostres sentits d'imatges, perfums, textures.

Però també és un laberint mental, una mena de thriller que furga a la ment d'un ésser ple de matisos i contradiccions. La violència, l'odi com una mena d'herència ineludible de la qual no es pot escapar, és el punt de partida per ingressar en un univers d'éssers tan particulars que esdevenen universals i ens permeten mirar les nostres pròpies històries, les nostres pròpies herències en un món que sembla una vegada i una altra pensar que la guerra és d'alguna manera una manera de viure.

Personalment, agraeixo l'immens honor de poder dirigir una obra de semblant envergadura amb un equip artístic extraordinari i un elenc realment descomunal que des del primer dia d'assajos va fer d'aquesta experiència una mica apassionant i transcendental. No tinc dubtes que el viatge commovedor que hem viscut nosaltres traspasarà també cada espectador, convertint-se en el que somiem que sigui el teatre: un fet transformador.

**Claudio Tolcachir**





# CLAUDIO TOLCACHIR DIRECTOR

## Actor, director d'escena i dramaturg.

Nascut a Buenos Aires, Argentina, el 1975. Es forma al Instituto Vocacional de Arte Labardén i en teatre independent argentí amb la professora Alejandra Boero, de qui ha estat assistent de direcció en diverses ocasions, i amb els professors Juan Carlos Gené i Verónica Oddó.

Com a actor de cine, ha treballat amb directors com Hector Babenco (*El pasado*); Diego Lerman (*Una especie de familia*); Pablo Fendrix (*El ardor*) i Diego Sabanes (*Mentiras piadosas*), entre d'altres.

Com a director, ha treballat tant en el circuit independent argentí com en l'àmbit comercial i oficial amb obres com *Atendiendo al Señor Sloane*, *Agosto*, *Todos eran mis hijos*, *Buena gente*, *La chica del adiós*, *Tribus*, *Ay amor divino*, entre altres produccions.

També ha treballat en l'àmbit del teatre musical amb títols com *Sunset Boulevard* i *Cabaret*. A España, ha dirigit *Todos eran mis hijos* (amb Carlos Hipólito i Gloria Muñoz), *Emilia* (amb Gloria Muñoz i Malena Alterio), *La verdad* (amb Carlos Hipólito i Natalia Millán), *Tierra del Fuego* (amb Alicia Borrachero i Tristán Ulloa), *Copenhague* (amb Carlos Hipólito i Emilio Gutiérrez Caba) i *La máquina de Turing* (amb Daniel Grao i Carlos Serrano). Ha realitzat la versió catalana del seu propi text *La omisión de la familia Coleman* al Teatre Romea de Barcelona. També ha dirigit els seus propis textos a Roma i Milà.

Le seves obres han recorregut més de vint països, participant en diversos festivals internacionals y realitzant temporades a Madrid, Barcelona, París, Santiago de Xile...

L'any 2002, funda la seva pròpia escola Buenos Aires on imparteix tallers d'interpretació i de direcció per estudiants i professionals. També ha impartit tallers a New York, Madrid, Barcelona, París, Estrasburg, Lisboa, Santiago de Xile, San Pablo i Montevideo, entre d'altres.

Ha rebut diversos guardons entre els quals es compten: Premis ACE (Asociación Cronistas del Espectáculo) i els premis María Guerrero, Hugo, Clarin, Teatros Del mundo, Caras y Caretas i Perfil. A Espanya, ha rebut dos premis Ercilla i ha estat nominat als premis Max. A Itàlia, ha guanyat el premi UBU per la direcció de *Emilia*. Ha estat distingit pels premis Konex a les personalitats destacades de la dècada com a autor i com a director i, l'any 2022, va ser elegit com a director de la dècada per la Fundació Konex Argentina.





# CARMELO GÓMEZ ACTOR

## Actor de cine, teatre i televisió.

Ha participat en diversos muntatges teatrals com *La malquerida*; *El sueño de una noche de verano*; *El caballero de Olmedo*; *Lope de Aguirre*; *A puerta cerrada*; *La gata sobre el tejado de zinc*; *Testamento*; *La cena*; *Días de vino y rosas*; *Elling*; *El alcalde de Zalamea*; *Todas las noches de un día* i *A vueltas con Lorca*.

En cine, ha format part de nombrosos projectes com *El viaje a ninguna parte*, de Fernando Fernán Gómez; *Bajarse al moro*, de Fernando Colomo; *Vacas*, de Julio Médem; *Después del sueño*, de Mario Camus; *La ardilla roja*, de Julio Médem; *Canción de cuna*, de José Luis Garci; *Días contados*, de Imanol Uribe; *El detective y la muerte*, de Gonzalo Suárez; *Entre rojas*, de Azucena Rodríguez; *Tierra*, de Julio Médem; *Tu nombre envenena mis sueños* i *El perro del hortelano*, de Pilar Miró; *Territorio comanche*, de Gerardo Herrero; *Secretos del corazón*, de Montxo Armendáriz; *Mararía*, d'Antonio José Betancor; *Entre las piernas*, de Manuel Gómez Pereira; *Extraños*, d'Imanol Uribe; *La gran vida*, d'Antonio Cuadri; *El portero*, de Gonzalo Suárez; *El viaje de Carol*, d'Imanol Uribe; *Nos miran*, de Norberto López Amado; *La playa de los galgos*, de Mario Camus; *Hay motivo (segmento "Manipulación")*, d'Imanol Uribe; *El método*, de Marcelo Piñeyro; *La noche de los girasoles*, de Jorge Sánchez-Cabezudo; *Oviedo Express*, de Gonzalo Suárez; *Goal! 2: Living the Dream...*, de Jaume Collet-Serra; *La carta esférica*, d'Imanol Uribe; *La casa de mi padre*, de Gorka Merchán; *Agallas*, d'Andrés Luque i Samuel Martín Mateos; *Silencio en la nieve*, de Gerardo Herrero; *Baztan*, d'Iñaki Elizalde; *Lejos del mundo*, de Gerardo Herrero; *Tiempo sin aire*, d'Andrés Luque i Samuel Martín Mateos; *La playa de los ahogados*, de Gerardo Herrero; *La punta del iceberg*, de David Cánovas i *La mirada de Lucía*, d'Imanol Uribe.

Ha estat guardonat amb nombrosos premis al llarg de la seva carrera, entre els quals es compten el Premio Nacional de Cinematografía (1995); Premi SGAE 2000 per *El portero*; Premi Ercilla de Teatro 2011 per *Elling*; Premio Nacional de Cinematografía Nacho Martínez del Festival Internacional de Cine de Gijón (2013); 2 premis Goya (Millor interpretació masculina de repartiment per *El método* i Millor interpretació masculina protagonista per *Días contados*); 6 premis Fotogramas de plata (Millor actor de cine per *El perro del hortelano*, *Tierra*, *Tu nombre envenena mis sueños*, *Canción de cuna*, *Días contados* i *El detective y la muerte* i per Millor actor de televisió per *La Regenta*); 2 premis de la Unión de Actores (*Días contados* i *Vacas*); 3 Medallas del Círculo de Escritores Cinematográficos (Millor actor per *El perro del hortelano*, *El método* i *La noche de los girasoles*); Premio Ondas al Millor actor (*Días contados*) i un Premi Turia al millor actor (*Entre las piernas*).



## MIGUEL HERMOSO ACTOR

Actor de teatre, cine i televisió a més de traductor, adaptador i compositor musical.

Ha format part de diverses produccions escèniques com: *Suburbania* de Hanif Kureishi, dirigida per Pablo Calvo, *Terror y miseria del Tercer Reich* de Bertolt Brecht, dirigida per José Pascual; *Peter Pan* de James Barrie, dirigida per Ángel García Moreno; *La vida es sueño* de Calderón de la Barca, dirigida per Javier Garcimartín; *Shopping and fucking* de Mark Ravenhill, dirigida per Nancho Novo; *El huésped se divierte* de Joe Orton, dirigida per Eduardo Vasco; *La prueba* de David Auburn, dirigida per Jaime Chávarri; *Excusas* de Jordi Sánchez i Joel Joan, dirigida per Pep Antón Gómez; *Ojos bonitos* de Mario Vargas Llosa, dirigida per Ramón Ballesteros; *El gran regreso* de Serge Kribus, dirigida per Juan J. Afonso; *Fiel* de Chazz Palminteri, dirigida per Juan J. Afonso; *Amor Platónico* de David Desola, dirigida per Chusa Martín; *Electra* de Pérez Galdós, dirigida per Ferran Madico; *¡A Saco! (Loot)* de Joe Orton, dirigida per Juan J. Afonso; *La Avería* de Friedrich Dürrenmatt, dirigida per Blanca Portillo; *La familia de Pascual Duarte* de C. J. Cela, dirigida per Gerardo Malla; *El hijoputa del sombrero* de Stephen Adly Guirgis, dirigida per Juan J. Afonso; *Don Juan Tenorio* de José Zorrilla, dirigida per Blanca Portillo; *El padre*, dirigida per J. Carlos Plaza; *Aquiles, el hombre* de Roberto Rivera dirigida per José Pascual; *La Culpa* de David Mamet, dirigida per Juan C. Rubio i *La Coartada de Christy Hall*, dirigida per Bernabé Rico.

Com a dramaturg, ha traduït i adaptat textos com *¡A saco! (Loot)* de Joe Orton; *Los reyes de la risa (The golden boys)* de Neil Simon; *El hijoputa del sombrero* de Stephen Adly Guirgis i *Unas fotos explícitas* de Mark Ravenhill. Ha compostat la música de *Suburbania* de Hanif Kureishi, dirigida per Pablo Calvo; *Bañada por la luna* de Pilar Rodrigo, dirigida per Pablo Calvo; *Marat-Sade*, dirigida per Antonio Malonda; *Peter Pan*, dirigida per Gonzalo Baz; *Miedo escénico*, dirigida per Pablo Calvo; *La mar salada*, dirigida per Pablo Calvo i *Desorientados*, dirigida per Jorge Muñoz i Blanca Portillo.

També ha format part de diverses produccions cinematogràfiques i curtmetratges, entre les quals destaquen: *Más allá del jardín*, dirigida per Pedro Olea; *El conductor*, dirigida per Jorge Carrasco; *La fuente amarilla*, dirigida per Miguel Santesmases; *Fugitivas*, dirigida per Miguel Hermoso; *El deseo de ser piel roja*, dirigida per Alfonso Ugría; *Matar al Ángel*, dirigida per Daniel Múgica; *G.A.L.*, dirigida per Miguel Courtois; *La vida en rojo*, dirigida per Andrés Linares; *Ni pies ni cabeza*, dirigida per Antonio del Real; *La isla*, dirigida per Ahmed Boulare i *La final*, dirigida per Valerio Boserman.

Ha participat en nombroses sèries com *Raquel busca su sitio* (TVE); *Los ladrones van a la oficina* (Antena 3); *Truhanes* (Telecinco); *Canguros* (Antena 3); *Policías* (Antena 3); *El comisario* (Telecinco); *Aquí no hay quien viva* (Antena 3); *Cuéntame como pasó* (TVE); *Yo soy Bea* (Telecinco); *La memoria del agua* (TVE); *El ministerio del tiempo* (TVE); *Servir y proteger* (TVE); *Amar es para siempre* (Antena 3) i *La novia gitana* (Atresmedia), entre altres.

## Empreses patrocinadores



## Amb la col·laboració de



## Institucions



Finançat per



ENTRADES  
**TEATREGOYA.CAT**

GRUPS  
**PROMENTRADA.COM**

## LAS GUERRAS DE NUESTROS ANTEPASADOS

A partir del 6 de setembre de 2023

## Horaris

De dimarts a divendres 20 h

Diumenges 18.30 h

## Preus

A partir de 25 €

(consulteu descomptes especials)

## Venda d'entrades

Taquilla Teatre Goya - [www.teatregoya.cat](http://www.teatregoya.cat)

Preus especials per a grups a

Promentrada

[www.promentrada.com](http://www.promentrada.com)

T. 93 309 70 04

## Contacte de premsa

Xavi Lleyda, Anna Pérez i Marcel Clement

93 309 75 38 - [premsa@focus.cat](mailto:premsa@focus.cat)

Material de premsa a [focus.cat/teatre/#premsa](http://focus.cat/teatre/#premsa)

## Molt més a



Comparteix la teva experiència

a les xarxes socials amb el hashtag

**#LasGuerrasDeNuestrosAntepasados**

i etiqueta **@Teatre\_Goya**

# informació general